



Брестер Ванесса — переводчик китайского языка, выпускница Кыргызско-Российского Славянского Университета (КРСУ) по специальности «Перевод и переводоведение (китайский язык)». По окончании обучения получила диплом специалиста. В период обучения прошла педагогическую практику в учебном центре, где преподавала китайский язык детям и взрослым. Практическая подготовка включала работу на мероприятиях международного уровня в рамках организации мировых соревнований по армрестлингу. В ходе этой деятельности осуществляла коммуникационное сопровождение иностранных делегаций, включая представителей Китайской Народной Республики. Профессиональные интересы сосредоточены на проблематике китайско-русского перевода и межкультурной коммуникации.

В научно-публикационной деятельности выступила автором статьи «Особенность перевода священных текстов на китайский язык». В качестве выпускной квалификационной работы подготовила и успешно защитила исследование на тему «Сравнительный переводческий анализ китайских и русских фразеологизмов в контексте инструментария современной дипломатической риторики».

После окончания университета продолжила языковую подготовку в Китае, пройдя языковой год в Сианьском транспортном университете (Xi'an Jiaotong University). В настоящее время работает в китайской международной компании «Хуа Жэнь Инвест» в городе Санкт-Петербург и осуществляет переводческую деятельность. В круг обязанностей входит устный перевод на совещаниях и деловых встречах. Также выполняет организационное сопровождение китайских делегаций (встреча, проводы, сопровождение). Работа включает координацию коммуникаций между представителями российской/русскоязычной и китайской сторон. Профессиональная деятельность направлена на обеспечение точности и эффективности межъязыкового взаимодействия в международной деловой среде.

Источники для подтверждения (вставьте ссылки/реквизиты):

1. КРСУ — диплом
2. Сианьский транспортный университет —сертификат
3. Публикация «Особенность перевода священных текстов на китайский язык» - Материалы Международной студенческой научной конференции (г. Бишкек, 19 апреля 2023 г.)